ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, le 1er août 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur", a donné le 8 août 1974 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 1e augustus 1974 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel", heeft de 8e augustus 1974 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet :

1° de modifier ou, plus exactement, de compléter les dispositions de l'arrêté royal du 25 avril 1956 relatives à l'admission définitive des agents de la carrière du service extérieur (article 1er du projet modifiant l'article 10 de l'arrêté) et de la carrière de chancellerie (article 3 modifiant l'article 46 de l'arrêté) en précisant à quelle date certains stagiaires sont nommés à titre définitif;

2° de rapprocher le statut des agents de la carrière de chancellerie de celui des agents de l'Etat soumis à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 en ce qui concerne l'avancement de grade à l'ancienneté, notamment par la création d'un nouveau grade correspondant à celui de chef administratif.

Pour introduire ce nouveau grade dans la hiérarchie du service de chancellerie, le projet prévoit la création d'une nouvelle "troisième classe administrative" qui prend place entre l'actuelle deuxième classe et l'actuelle troisième classe. De ce fait, les troisième et quatrième classes actuelles de la carrière de chancellerie deviennent respectivement les quatrième et cinquième classes.

*

* *

.../...

Préambule.

L'arrêté en projet ne doit plus être obligatoirement motivé depuis que l'article 116 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 a cessé d'être applicable aux agents des carrières du service extérieur et de chancellerie (articles 3, § 2, et 39, § 2, tels que modifiés par l'arrêté royal du 13 avril 1973). La motivation permet cependant, en l'espèce, de mieux préciser la portée du projet d'arrêté.

Le projet ne règle pas le problème des rétributions et du cadre. Les arrêtés ultérieurs qui auront cet objet devront être soumis pour accord au Secrétaire d'Etat au Budget.

Article 1er modifiant l'article 10 de l'arrêté royal du 25 avril 1956.

Le texte du 3ème alinéa du § 1er exprimerait mieux l'intention des auteurs du projet s'il était rédigé comme suit :

"Les stagiaires qui ont été obligés de recommencer leur stage et ceux dont la poursuite de la formation a été reportée à la session de stage suivante sont nommés à la sixième classe administrative à la même date que les stagiaires avec lesquels ils ont été autorisés à présenter l'examen d'admission définitive".

.../...

Article 3 modifiant l'article 46 de l'arrêté royal du 25 avril 1956.

Le texte français du 3ème alinéa du § 1er de cet article est à modifier de la même façon que celui de l'article 10, § 1er, 3ème alinéa :

"Les stagiaires qui ont été obligés de recommencer leur stage et ceux dont la poursuite de la formation a été reportée à la session de stage suivante sont nommés à la cinquième classe administrative à la même date que les stagiaires avec lesquels ils ont été autorisés à présenter l'examen d'admission définitive".

Article 4.

1. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire de cet article, il y a lieu de lire "De artikelen 48, 49 en 50 ..." et non "Artikels ...".

2. Dans le texte français de l'alinéa 3 de l'article 49 proposé, il faut lire : "Le programme de l'examen est établi par le Ministre des Affaires étrangères sur avis du secrétaire permanent au recrutement...".

Article 6.

Il est proposé de rédiger cet article en ces termes :

.../...

"Artcle 6.-

Les agents appartenant aux troisième et quatrième classes administratives au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont classés respectivement dans la quatrième et dans la cinquième classe. Ils conservent dans ces classes l'ancienneté de grade acquise antérieurement".

Article 7.

La version néerlandaise de cet article serait mieux rédigée comme suit :

"Artkel 7.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

Het ontwerp strekt ertoe :

1° de bepalingen van het koninklijk besluit van 25 april 1956 die betrekking hebben op de toelating in vaste dienst van de ambtenaren van de carrière buitenlandse dienst (artikel 1 van het ontwerp wijzigt artikel 10 van het besluit) en van de kanselarijcarrière (artikel 3 wijzigt artikel 46 van het besluit) te wijzigen, of juister gezegd, aan te vullen door het preciseren van de datum waarop sommige stagiairs in vast verband worden benoemd;

2° het statuut der ambtenaren van de kanselarijcarrière en dat van het onder het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 vallend Rijkspersoneel, wat de verhoging in graad volgens de anciënniteit betreft, nauwer op elkaar te doen aansluiten, met name door het tot stand brengen van een nieuwe, met de graad van bestuurschef overeenstemmende graad.

Ter opneming van deze nieuwe graad in de hiërarchie van de kanselarijcarrière voorziet het ontwerp in de oprichting van een nieuwe "derde administratieve klasse", die tussen de huidige tweede en de huidige derde klasse komt te staan, met het gevolg dat de tegenwoordige derde en vierde klassen van de kanselarijcarrière onderscheidenlijk de vierde en de vijfde klasse worden.

*

* *

.../...

Aanhef.

De verplichting om het ontwerp-besluit te motiveren is vervallen sedert artikel 116 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 niet meer van toepassing is op de ambtenaren van de carrière buitenlandse dienst en van de kanselarijcarrière (artikelen 3, § 2, en 39, § 2, zoals het koninklijk besluit van 13 april 1973 die heeft gewijzigd). Terzake heeft de motivering nochtans het voordeel dat de opzet van het ontworpen besluit ermee wordt verduidelijkt.

Bezoldiging en personeelskader komen in het ontwerp niet aan de orde. De toekomstige besluiten ter regeling van die materiën zullen voor akkoord aan de Staatssecretaris voor Begroting moeten worden voorgelegd.

Artikel 1 tot wijziging van artikel 10 van het koninklijk besluit van 25 april 1956.

De bedoeling van de stellers van het ontwerp zou in het derde lid van de eerste paragraaf duidelijker tot haar recht komen met de volgende tekst :

"De stagiairs die hun proeftijd moeten overdoen en zij die naar de sessie van de volgende proeftijd zijn verwezen om hun vorming voort te zetten, worden in de zesde administratieve klasse benoemd op dezelfde datum als de stagiairs met wie zij het examen voor toelating in vaste dienst hebben mogen afleggen".

.../...

Artikel 3 tot wijziging van artikel 46 van het koninklijk besluit van 25 april 1956.

Het derde lid van de eerste paragraaf van dit artikel behoort te worden gewijzigd in dezelfde zin als artikel 10, § 1, derde lid :

"De stagiairs die hun proeftijd moeten overdoen en zij die naar de sessie van de volgende proeftijd zijn verwezen om hun vorming voort te zetten, worden in de vijfde administratieve klasse benoemd op dezelfde datum als de stagiairs met wie zij het examen voor toelating in vaste dienst hebben mogen afleggen".

Artikel 4.

1. In de inleidende volzin van dit artikel moet worden gelezen "De artikelen 48, 49 en 50 ..." en niet "Artikels ...".

2. In de Franse tekst die voor het derde lid van artikel 49 wordt voorgesteld leze men : "Le programme de l'examen est établi par le Ministre des Affaires étrangères sur l'avis du secrétaire permanent au recrutement ...".

Artikel 6.

De volgende redactie wordt in overweging gegeven :

.../...

"Artikel 6.-

De ambtenaren die tot de derde, respectievelijk vierde administratieve klasse behoren bij de inwerkingtreding van dit besluit worden onderscheidenlijk in de vierde en in de vijfde klasse gerangschikt. Zij behouden in deze klassen de reeds verkregen graadanciënniteit".

Artikel 7.

De Nederlandse versie van dit artikel ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 7.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

La chambre était composée de

Messieurs : F. LEPAGE,
de Heren :

Ch. SMOLDERS,
A. VANDER STICHELE,

G. VAN HECKE,

P. DE VISSCHER,

Madame : J. TRUYENS,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, auditeur adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De kamer was samengesteld uit

eerste voorzitter,
premier président,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la section de législation,
bijzitters van de afdeling wetgeving,

greffier.
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. A. MERCENIER, adjunct-auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

F. LEPAGE.